

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ  
БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ  
ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ  
Кафедра прикладной лингвистики**

**ФАН ВЭЙЛИН**

**РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ КОНЦЕПТА «УЧЕНИЕ» В РУССКОЙ  
ПАРЕМИОЛОГИИ (НА ФОНЕ КИТАЙСКОЙ)**

Аннотация к дипломной работе

Научный руководитель:  
кандидат филологических наук  
М.В. Свиридович

Минск, 2024

## РЕФЕРАТ

Объем дипломной работы – 58 страниц. В структуру работы входят 2 главы, 2 таблицы, 2 приложения. Список источников включает 43 позиции.

**Ключевые слова:** РУССКИЙ ЯЗЫК, КИТАЙСКИЙ ЯЗЫК, КУЛЬТУРА, КАРТИНА МИРА, КОНЦЕПТ «УЧЕНИЕ», ПАРЕМИЯ, ПОСЛОВИЦА, СЕМАНТИКА, КУЛЬТУРНЫЕ РАЗЛИЧИЯ, СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ

**Объект изучения** – русские и китайские пословицы (как основные паремиологические единицы), относящиеся к тематической группе «учение».

**Предмет исследования** – категоризация концепта «учение» и средства его репрезентации в русских и китайских пословицах; аксиологический аспект концепта.

**Цель работы** – выявление общих и отличительных базовых признаков и культурных коннотаций концепта «учение» в русской и китайской паремиологии.

**Методы** исследования: описательный метод; метод концептуального анализа, включающий в себя контекстуальный анализ, метод дефиниционной интерпретации, паремиологический анализ; метод межкультурного анализа.

В результате концептуального анализа произведены классификации русских и китайских пословиц, выделены основные когнитивные признаки концепта «учение». В результате межкультурного анализа выявлено сходство национальных семантик базовых признаков пословиц, входящих в группы «ценность знания», «возраст, время», «книга», «упражнения, тренировки», «ученики и учителя», «мудрость». В обеих культурах высокая ценность обучения связана с возможностью более благополучной и успешной жизни. Специфика национально-культурного содержания концепта проявляется в актуализации базовых признаков «трудности обучения», «грамота». Русские пословицы, подчеркивающие трудности учения, отражают традицию наказания нерадивых учеников, в то время как в китайских пословицах редко прямо описываются страдания учения. В китайских пословицах не используются понятия «грамота», «азбука», «наука».

Результаты исследования могут найти практическое применение в сравнительном лингвокультурологическом анализе, а также в образовательной практике для более глубокого понимания ценностей и подходов к обучению в различных культурах.

Автор работы подтверждает достоверность материалов и теоретических положений ссылками на источники.

## ABSTRACT

The volume of the thesis is 58 pages. The structure of the work includes 2 chapters, 2 tables, 2 appendices. The list of sources includes 43 items.

**Keywords:** RUSSIAN LANGUAGE, CHINESE LANGUAGE, CULTURE, THE PICTURE OF THE WORLD, THE CONCEPT OF "LEARNING", PAREMIA, PROVERB, SEMANTICS, CULTURAL DIFFERENCES, COMPARATIVE ANALYSIS

**The object** of study is Russian and Chinese proverbs (as the main paremiological units) related to the thematic group «Learning».

**The subject** of the research is the categorization of the concept of «Learning» and the means of its representation in Russian and Chinese proverbs; the axiological aspect of the concept.

**The purpose** of the work is to identify common and distinctive basic features and cultural connotations of the concept of «teaching» in Russian and Chinese paremiology.

**Research methods:** descriptive method; method of conceptual analysis, including contextual analysis, method of definitional interpretation, paremiological analysis; method of intercultural analysis.

As a result of the conceptual analysis, classifications of Russian and Chinese proverbs were made, and the main cognitive features of the concept of «Learning» were highlighted. As a result of the intercultural analysis, the similarity of the national semantics of the basic features of proverbs in the groups «value of knowledge», «age, time», «teacher», «book», «exercises, training», «wisdom» was revealed. In both cultures, the high value of learning is associated with the possibility of a more prosperous and successful life. The specificity of the national-cultural content of the concept is manifested in the actualization of the basic feature of «difficulties of learning» and «literacy». Russian proverbs emphasizing the difficulties of learning reflect the tradition of punishing negligent students, whereas Chinese proverbs rarely directly describe the hardships of learning. In Chinese proverbs, the concepts of «literacy», «alphabet» and «science» are not used.

The results of the study can find practical application in comparative linguistic and cultural analysis, as well as in educational practice for a deeper understanding of values and approaches to learning in different cultures. The author of the work confirms the reliability of the materials and theoretical provisions by referring to sources.